



Landeshauptstadt  
München  
**Sozialreferat**  
Amt für Soziale  
Sicherheit

# “München-Pass“ (Münih-Kart)

“München-Pass“ (Münih-Kart) nedir?

Kimler alabilir?

Nereden alınır?



**Wir sind München**  
für ein soziales Miteinander

“München-Pass“ (Münih-Kart) nedir?	3
Kimler Alabilir?	3
Ne gibi tesislerde indirimler uygulanmaktadır?	4
> Münchner Verkehrsverbund (MVV)	4
> Yüzme havuzları	5
> Spor tesisleri ve kulüpleri	6
> Müzeler, okullar ve yapılar	6
> Çeşitli Tesisler	7
KulturRaum Münih Nedir?	8
Münih Senfoni Orkestrası konserlerinde indirim	8
Biletleri Nerden Alabilirim?	8
Enerji danışmanlığı nereden alınabilir?	9
“Medikamentenhilfe München “ (Münih İlaç Yardımı) Nedir?	10
“Verhütungsmittel” (Doğum Kontrol) Giderlerinin Karşılanması	10
“Stadtsparkasse” lerde hesap işletim bedelinde indirim	10
”München-Pass“ (Münih-Kart) Nerden alınır?	11
”Sozialbürgerhauser“ (Sosyal Hizmet Evleri) bünyesinde „Amt für Soziale Sicherung“ (Sosyal Güvenlik Kurumu) ve ”Jobcenter“ (İş ve İşçi Bulma Kurumu) hizmet birimleri.	12
“Amts für Wohnen und Migration“ (Yerleşim ve Göçmenlik Dairesi) hizmet birimleri	14
Hangi Belgeler Gereklidir?	15

# “München-Pass“ (Münih-Kart) nedir?

“München-Pass“ (Münih-Kart) Münih’te ikamet eden vatandaşlara kentsel ve kentsel olmayan tesislerde çok sayıda indirimler sağlar.

## Kimler Alabilir?

- > “Hilfe zum Lebensunterhalt“ (asgari geçim yardımı) veya “Grundsicherung (SGB XII)” (temel gelir (SGB XII: Sosyal Güvenlik Yasası)) almayı sürdüren kişiler.
- > “Arbeitslosengeld II (SGB II)” (İşsizlik ödeneği II (SGB II) alan kişiler.
- > “Asylbewerberleistungsgesetz (AsylbLG)” (Mülteci Yasası (AsylbLG) uyarınca yardım alan kişiler.
- > “Wohngeld “ (Kira parası) veya “Kinderzuschlag “ (Çocuk ek ödemesi) alan kişiler ve onların aile fertleri.
- > Kendilerine uygulanan yasayla belirlenmiş olan “Bedarfssatz“ ın (asgari ihtiyaç sınırının) altında ücret alan düşük gelirliler (Au-Pair, öğrenim gören üniversite öğrencileri buna dâhil değildir). “Bedarfssatz“ (asgari ihtiyaç sınırı) her yıl belirlenen “Mehrbedarf“ (Ek gereksinim tutarı) ve ek “Kosten der Unterkunft“ (Barınma giderinden) oluşur. Uygulanan gelir düzeyinin sınırı aşmamış olması şarttır.
- > Kendileri için geçerli Münih yoksulluk sınırının (aylık net gelir) altında olan kişiler, örneğin:
  - Tek kişilik hane 1.350 Euro
  - İki kişilik hane 2.025 Euro
  - 14 yaş altı 1 çocuk sahibi aile 2.430 Euro
  - 14 yaş üzeri 1 çocuk sahibi aile 2.700 Euro(Au-Pair programındaki kişiler, mesleki eğitim gören stajyerler, üniversite öğrencileri). Ayrıca kullanılacak varlığın limiti aşılmamalıdır.
- > Sosyal veya ekolojik yıl hizmetlerindeki gönüllüler, “Bundesfreiwilligendienst“ (Federal Gönüllü Hizmetleri) çerçevesi dâhilindeki gönüllüler.

Başvuru sahipleri ve hak sahibi aile üyelerinin her birine **bireysel “München-Pass“ (Münih-Kart)** verilir. Bütün indirimler sadece geçerli “München-Pass“ (Münih-Kart) gösterilerek yapılabilir.



## Ne gibi tesislerde indirimler uygulanmaktadır?

### Münchner Verkehrsverbund (MVV)

- > Seçili bölgelerin geçerlilik alanında IsarCard S
- > PŞehir merkezinde geçerli indirimli toplu taşıma kartları: 15 günlük bireysel kartlar veya grup kartları (örn. aylık 20 çocuğa kadar günlük kartlar)

IsarCard S ve günlük biletler başka kişilere **aktarılamaz**. Toplu taşıma kartlarında **geri alma veya ücreti ödeme veya değiştirme yapılamamaktadır**. MVV ile yolculuklarınızda ulaşım kartı (Isar-Card S ya da Günlük Kart) dışında **daima** (grup / çocuk günlük kartları dâhil) **kendine özel "München-Pass" (Müni-Kart) (bu her bir şahsın kendi kartını kullanması demek)** talep edilmesi durumunda kontrol görevlisine göstermesi gerekmektedir. "München-Pass" (Müni-Kart) yanınızda değilse, 60 Avro (üst sınır taşıma bedeli) ödemek durumunda kalırsınız!



## Yüzme havuzları

### Kapalı Yüzme Havuzları

- > Volksbad, Rosenheimer Str. 1
- > Nordbad, Schleißheimer Str. 142
- > Südbad, Valleystr. 37
- > Hallenbad Giesing-Harlaching, Klausener Str. 22
- > Hallenbad Forstenrieder Park, Stäblistr. 27b
- > Olympia-Schwimmhalle

### Açık Yüzme Havuzları

- > Maria Einsiedel, Zentralländstr. 28
- > Ungererbad, Traubestr. 3
- > Schyrenbad, Claude-Lorrain-Str. 24
- > Georgenschwaige, Belgradstr. 195
- > Prinzregentenbad, Prinzregentenstr. 80

### Kapalı ve açık yüzme havuzları

- > Westbad, Weinbergerstr. 11
- > Michaelibad, Heinrich-Wieland-Str. 24
- > Cosima-Wellenbad, Cosimastr. 5
- > Dantebad, Postillonstr. 17



## Spor tesisleri ve kulüpleri

- > Bölge spor tesislerini ücretsiz kullanım
- > Çeşitli spor kulüpleri (bu kulüpleri listesi talep edildiği durumlarda temin edilir)

### **Yapay buz pistleri (Ekim ayından itibaren):**

- > Kunsteisbahn West, Agnes-Bernauer-Str. 241
- > Eisbahn im Prinzregentenstadion, Prinzregentenstr. 80
- > 400 m Eisschnellaufbahn im Ostpark, Staudingerstr. 17
- > Eissportstadion am Olympiaturm

## Müzeler, okullar ve yapılar

- > Rathausturm, Marienplatz 8
- > Deutsches Museum, Museumsinsel 1
- > Münchner Stadtmuseum, St.-Jakobs-Platz 1 (stalne izložbe: ulaz slobodan)
- > Museum Villa Stuck, Prinzregentenstr. 60
- > Jüdisches Museum München, St.-Jakobs-Platz 16
- > Städtische Galerie im Lenbachhaus, Luisenstr. 33
- > "Münchner Volkshochschule" (Münih Yetişkin Eğitim Merkezi) kurs ücretleri
- > Münchner Bildungswerk, Dachauer Str. 5
- > Özel ders hizmetlerinde %10 indirim  
Nachhilfe-Team.net ([www.nachhilfe-team.net](http://www.nachhilfe-team.net) ya da [service@nachhilfe-team.net](mailto:service@nachhilfe-team.net))



## Çeşitli Tesisler

- > Bavaria Filmstadt, Bavariafilmplatz 7, 82031 Geiseltal (www.filmstadt.de)
- > Computerschule FiData, Tulbeckstr. 22
- > FrauenGesundheitsZentrum, Grimmstr. 1 (www.fgz-muc.de)
- > Gärtnerplatztheater, Gärtnerplatz 3
- > Caz kulübü Unterfahrt, Einsteinstr. 42 (www.unterfahrt.de)
- > Kinderkunsthause, Römerstr. 21 (www.kinderkunsthause.de)
- > Kindernotfalltraining 50 % (www.kindernotfalltraining.de)
- > Münih Çocuk Tiyatrosu, Dachauer Str. 46 (sadece Pazartesi ila Cuma)
- > Münchner Volkstheater, Briener Str. 50
- > Olympiapark, Spiridon-Louis-Ring (Stadyum ziyaretlerinde ve kuleye çıkışta indirimler)
- > Riesenrad Umadum (www.umadum.info)
- > Schülercolleg Häberle (i EDV-Colleg, Deutschcolleg, Sprachcolleg), Zieblandstr. 25
- > Silver-Surfer Computer-Treff 50 Plus, Tulbeckstr. 22
- > Devlet Tiyatrosu ve Bavyera Tiyatro Akademisi August Everding
- > Şehir Kütüphaneleri
- > Şehir Tiyatroları
- > Theatiner Film, Theatinerstr. 32
- > Tierpark Hellabrunn (www.hellabrunn.de)
- > TIMERIDE GmbH (www.timeride.de/muenchen/)
- > Volkssternwarte München e.V., Rosenheimer Str. 145 h



## KulturRaum M n h Nedir?

‐München-Pass‐ (M n h-Kart) sahipleri kültür etkinliklerinde ücretsiz bilet alabilmektedir (yani tiyatro, konser, kabare, sinema). Diğer bilgileri [www.kulturraum-muenchen.de](http://www.kulturraum-muenchen.de) sayfasında alabilirsiniz. Burada bulunan broŐ rlerdeki ‐KulturGast‐ ya da ‐KulturKinder‐ baŐlıklarına bakınız.

## M n h Senfoni Orkestrası konserlerinde indirim

‐München-Pass‐ (M n h-Kart) ile münferit konser veya abonman biletlerinde %25 indirim uygulanmaktadır (münferit konser biletlerinde  n satıŐ ve sistem  creti). Münferit veya abonman biletlerini M n h Senfonisi Orkestrası binasından alabilirsiniz:

M n h Senfoni Orkestrası, Schornstr. 13,  
81669 M n h Telefon: 089 441196-26, Pazartesi  
ile – Cuma günleri arasında 9 ile 13 arası,  
Faks: 089 441196-24  
e-posta: [tickets@muenchner-symphoniker.de](mailto:tickets@muenchner-symphoniker.de)  
Çevrim içi: [www.muenchner-symphoniker.de](http://www.muenchner-symphoniker.de)

## Biletleri Nerden Alabilirim?

GiriŐ kartı ya da biletlerini söz konusu ziyaret etmek istediĐiniz tesislerden saĐlayabilirsiniz.

IsarCard S, MVV satılan her yerden ( zellikle yolculuk bileti otomatlarından) edinilebilir. MVV günlük kartlarını ‐Kassen der Sozialb rgerh user‐ (sosyal hizmet evlerindeki kasalar) veya ‐Amts für Wohnen und Migration‐ dan (Yerleşim ve Göçmenlik Dairesi’nden) mesai saatleri içerisinde alabilirsiniz.





## Enerji danışmanlığı nereden alınabilir?

“Stadtwerke München“ (Münih belediye tesisleri) sosyal işleri dairesi ile birlikte düşük geçim geliri aileler için ücretsiz enerji danışmanlığı vermektedir. “München-Pass“ (Münih-Kart) sahiplerine evlerinde enerji tasarrufu konusunda ücretsiz bilgilendirme yapılır.

Daha fazla bilgiyi SWM ([www.swm.de](http://www.swm.de)) ve 089 2361-2361 numaralı telefondan (Pazartesi ile Cuma günleri arasında 9 ile 12.30 saatleri arasında) edinebilirsiniz.

## **“Medikamentenhilfe München “ (Münih İlaç Yardımı) Nedir?**

”München-Pass“ (Münih-Kart) sahipleri indirimli ilaçlar alabilirler. Diğer bilgileri [www.muenchen.de](http://www.muenchen.de) adresindeki “Medikamentenhilfe” başlığı altında bulabilirsiniz.

## **“Verhütungsmittel” (Doğum Kontrol) Giderlerinin Karşılanması**

100 Avro' ya kadar doğum kontrol ile ilgili masrafınızı karşılıyoruz. Daha yüksek doğum kontrol masraflarında gerekli belgeleri ile birlikte masraf açıklaması verilmelidir. “Doğum kontrol“ bilgilerini [www.muenchen.de](http://www.muenchen.de) sayfasından indirebilirsiniz.

## **“Stadtsparkasse” lerde hesap işletim bedelinde indirim**

”München-Pass“ (Münih-Kart) sahipleri bazı şartlar altında Sparkasse Girokonto Komfort için 3 Avro'luk indirim talebinde bulunabilirler. İndirim başvurulduğu ay itibarı ile 12 ay geçerlidir ve ”München-Pass“ (Münih-Kart'ın) gösterilmesi ile her yıl düzenli olarak yenilenebilir. Bu ve diğer durumlara göre daha uygun hesap türleri hakkında bilgiler Sparkasse'nin tüm şubelerinde verilmektedir.



## ”München-Pass“ (Münih-Kart) Nerden alınır?

“Hilfe zum Lebensunterhalt“ (asgari geçim yardımı) veya “Grundsicherung (SGB XII)” (temel gelir (SGB XII: Sosyal Güvenlik Yasası)) almayı sürdüren sigortalılar (SGB XI: Sosyal Güvenlik Yasası) ve diğer geçim yardımlarını almayı sürdüren kişiler kendi danışmanlarından ”München-Pass“ (Münih-Kart) alabilirler. “Arbeitslosengeld II“ (İşsizlik ödeneği II), “Wohngeld“ (Kira parası) veya “Kinderzuschlag“ (Çocuk ek ödemesi) alan katılımcıların yanı sıra sosyal veya ekolojik yıl hizmetlerindeki gönüllüler, “Bundesfreiwilligendienst“ (Federal Gönüllü Hizmetleri) çerçevesi dâhilindeki gönüllüler ilgili sosyal hizmet dairelerindeki gönüllü hizmet danışmanlarından ”München-Pass“ (Münih-Kart) alabilirler.

“Asylbewerberleistungsgesetz“ (Mülteci Yasası) uyarınca yardım alan kişiler “Amts für Wohnen und Migration“ (Yerleşim ve Göçmenlik Dairesi) bünyesindeki yetkili hizmet birimlerinden alabilirler.

Evsiz olan hizmet hak sahipleri “Zentrale Wohnungslosenilfe des Amts für Wohnen und Migration“ (Yerleşim ve Göçmenlik Dairesi bünyesindeki Merkezî Evsizler Yardım Merkezi) bünyesindeki hizmet biriminden “München-Pass“ (Münih-Kart) alabilirler.

**”Sozialbürgerhauser“ (Sosyal Hizmet Evleri) bünyesinde „Amt für Soziale Sicherung“ (Sosyal Güvenlik Kurumu) ve ”Jobcenter“ (İş ve İşçi Bulma Kurumu) hizmet birimleri.**

Görüşme saatleri: sadece telefonlu randevular geçerlidir.

**Sozialbürgerhaus Berg am Laim, Trudering, Riem**

Streitfeldstr. 23  
81673 München  
Tel. 089 233-96833  
Berg-am-Laim, Trudering, Riem

**Sozialbürgerhaus Orleansplatz**

Orleansplatz 11  
81667 München  
Tel. 089 233-96833  
Au, Haidhausen, Bogenhausen

**Sozialbürgerhaus Giesing – Harlaching**

Werner-Schlierf-Str. 9  
81539 München  
Tel. 089 233-96833  
Obergiesing, Untergiesing, Harlaching

**Sozialbürgerhaus Pasing**

Landsberger Str. 486  
81241 München  
Tel. 089 233-96833  
Pasing, Obermenzing, Aubing, Lochhausen,  
Langwied, Allach, Untermenzing

**Sozialbürgerhaus Laim – Schwanthalerhöhe**

Ridlerstraße 75  
80339 München  
Tel. 089 233-96801  
Schwanthalerhöhe, Laim

### **Sozialbürgerhaus Süd**

Schertlinstr. 2

81379 München

Tel. 089 233-96800

Thalkirchen, Obersendling, Forstenried,  
Fürstenried, Solln, Hadern

### **Sozialbürgerhaus Mitte**

Schwanthalerstr. 62

80336 München

Tel. 089 233-96833

Altstadt, Lehel, Ludwigsvorstadt, Isarvorstadt,  
Maxvorstadt

### **Sozialbürgerhaus Ramersdorf – Perlach**

Thomas-Dehler-Str. 16

81737 München

Tel. 089 233-96812

Ramersdorf, Perlach

### **Sozialbürgerhaus Neuhausen – Moosach**

Ehrenbreitsteinerstr. 24

80993 München

Tel. 089 233-96802

Neuhausen, Nymphenburg, Moosach

### **Sozialbürgerhaus Schwabing – Freimann**

Heidemannstr. 170

80939 München

Tel. 089 233-96833

Schwabing-West, Schwabing, Freimann

### **Sozialbürgerhaus Nord**

Knorrstr. 101-103

80807 München

Tel. 089 233-96833

Milbertshofen, Am Hart, Feldmoching, Hasenberg

### **Sozialbürgerhaus Sendling – Westpark**

Meindlstr. 20

81373 München

Tel. 089 233-96833

Sendling, Sendling/Westpark

**Hilfe zur Lebensführung und Grundsicherung in  
Einrichtungen, Kriegsopferfürsorge**

St.-Martin-Str. 53

81669 München

Tel. 089 233-68319 und 089 233-68443

**“Amts für Wohnen und Migration“  
(Yerleşim ve Göçmenlik Dairesi)  
hizmet birimleri**

**Zentrale Wohnungslosenhilfe**

Franziskanerstr. 6 - 8

81669 München

Tel. 089 233-40105

Evsizler için şehrin tüm bölgelerinde

**Wirtschaftliche Flüchtlingshilfen**

Werinherstr. 89, Haus 34

81541 München

Tel. 089 233-48806

“Asylbewerberleistungsgesetz “ (Mülteci Yasası)  
hak sahipleri içindir.

## Hangi Belgeler Gereklidir?

Herkes için: **Kimlik Belgesi** ve başvuru sahibinin ve hak sahibi aile ferdinin **fotoğrafı**.

Hâlihazırda “**Asylbewerberleistungsgesetz**“ (Mülteci Yasası) uyarınca yardım ya da “**Sozialhilfe oder Grundsicherung im Alter und bei Erwerbsminderung**“ (yaşlılık veya iş görememezlik nedeniyle temel gelir ya da sosyal yardım) alanlardan ayrıca bir belge istenmemektedir.

“**Arbeitslosengeld II**“ (İşsizlik II) ödeneği alan kişiler: İş ve işçi bulma kurumunun bildirgesi.

“**Wohngeld**“ (Kira parası) ve “**Kinderzuschlag**“ (Çocuk ek ödemesi) ve alan kişiler: “**Amt für Wohnen und Migration**“ (Yerleşim ve Göçmenlik Dairesi) veya “**Kindergeldkasse**“ (Çocuk Parası Kasası'ndan) alacakları bildirge.

**Düşük gelirli ve varlığı olmayan kişiler:** Gelir / Varlık belgeleri, kira belgesi.

**Sosyal veya ekolojik yıl hizmetlerindeki gönüllüler, “Bundesfreiwilligendienst” (Federal Gönüllü Hizmetleri) çerçevesi dâhilindeki gönüllüler:** Kimlik ve sözleşme.



## **Yayımlayan:**

Landeshauptstadt München  
Sozialreferat  
Amt für Soziale Sicherung  
Sankt-Martin-Str. 53  
81669 München

Resim kaynak listesi:  
Kapak resmi: mapics - fotolia  
Sayfa 4: lagom - fotolia  
Sayfa 5: Dr. Jan Kobel  
Sayfa 6: Deutsches Museum  
Sayfa 7: Tierpark Hellabrunn  
Sayfa 9: SZ-Designs - fotolia  
Sayfa 11: gettyimages

Sayfa düzenlemesi: Fa-Ro Marketing GmbH  
Baskı: Belediye İdarî İşler  
Sürüm: 01 / 2022  
Fbl.-Nr.: SA 056.6

%100 geri dönüştürülmüş kağıttan mamul kağıda basılmıştır